



# GIRO.COM

**SEPTEMBRE  
2006**



*" à l'échelle  
du demi siècle "*



*" 25<sup>ème</sup> édition  
de la semaine  
de la boule "*

Rédaction  
**Christian CODDET**  
Direction de la publication  
**Gilles ROY**  
Imprimé en 1650 ex. par  
Rahin Edition Communication  
Dépôt légal 09/2006

## EDITORIAL

**Circulez braves gens!** C'est ce qu'ont pu se dire nos concitoyens cet été puisque cette période traditionnelle de grands travaux sur les chaussées n'a pas affecté notre cité. Période calme donc mais certains ont pu s'étonner de cette apparente léthargie, en considérant les importants chantiers ouverts dans les communes alentours au cours de ces dernières années. De ce fait il est peut être utile de rappeler que ces grands chantiers de rénovation de chaussées étaient pour la plupart liés à des opérations de compensations dans le cadre des efforts supportés par ces communes au niveau des aménagements des bassins de régulation de la Savoureuse.

**Notre commune** n'a pas été affectée par ces travaux d'aménagement si ce n'est au niveau du transport des remblais depuis la carrière de Lepuix-Gy, en particulier dans la rue du Tilleul. C'est pourquoi des discussions sont en cours avec les organismes concernés afin de définir les modalités de prise en charge des travaux de réfection de cette rue, travaux d'ampleur considérable par rapport au seul

budget communal. D'autres chantiers sont aussi en préparation, en coordination avec des programmes d'aménagements pilotés par d'autres organismes ; c'est le cas pour la rue Jean Moulin en liaison avec la modification de l'entrée du collège ; c'est aussi le cas pour l'avenue de Schwabmünchen en liaison avec l'ouverture prochaine de la 2<sup>ème</sup> tranche de la ZAC du Mont Jean.

**Au niveau des grands travaux**, la commune n'est pas restée inerte ces dernières années puisqu'il ne faut pas oublier la réfection des toitures de la mairie et de l'église, travaux d'importance même s'ils n'ont pas eu d'effets spectaculaires (l'investissement est quand même quasiment à l'échelle du demi siècle), ainsi que l'aménagement du parking de la mairie et du carrefour des Fougerêts. Pour la suite des programmations, il faudra maintenant attendre les prescriptions qui pourront ressortir de l'étude sur le renouvellement du PLU (Plan Local d'Urbanisme) qui devrait être engagée prochainement et qui s'appuiera sur les conclusions de l'étude MILAINE réalisée en 2004.

## LA VIE COMMUNALE

**Le chantier international** de jeunes 2006 qui avait pris pour cible la fontaine de la rue du Tilleul s'est achevé le 28 juillet dernier. Un chantier bien plus délicat que prévu étant donné l'état réel de l'ossature de la fontaine qui a imposé une réfection totale et la composition du groupe composé en majorité de jeunes filles. Au passage les jeunes auront appris qu'il y a à peine plus de 60 ans « les lavoirs, c'était le luxe ...pour les gens de la ville; dans les autres villages, sauf peut-être à Lepuix, il n'y avait pas de lavoirs et l'hiver il fallait casser la glace à la rivière ! ». Au final un bilan très positif qui aura permis, grâce à l'initiative du CSCHS et du centre de Baumotte et à la participation de plusieurs élus et des services techniques de la ville, de faire revivre de nombreux souvenirs.

**L'été, le sable** ne sert pas qu'à se dorser sur les plages ou à faire des châteaux ! A Giromagny, il sert aussi à permettre aux joueurs de boules de trouver suffisamment de place pour s'exprimer dans notre vil

lage. En effet, devant l'ampleur prise par la "semaine de la boule" organisée par la Société Bouliste de Giromagny, la municipalité a mis à la disposition des joueurs la cour de l'école Lhomme, recouverte de sable pour l'occasion. Cette 25<sup>ème</sup> édition de la manifestation a tenu toutes ses promesses et pour l'occasion qui marque aussi les 30 ans du club, le maire adjoint chargé des sports, Joseph NATTER, a remis à la présidente du club, Alexandra JACOPIN, en présence de notre conseillère générale Marie-Christine PEUREUX, 25 T-shirts ornés du blason de Giromagny, de la part de la commune.





" 17 km assortis  
de 420 m  
de dénivelé "



" 2<sup>ème</sup> prix  
de la route  
des villages fleuris "



" c'est Séverine MEYER  
qui a repris  
les ciseaux "

**Une nouvelle édition** du "Combiné des Hauts Prés", une épreuve sportive contre la montre et par équipes composées d'un coureur à pieds et d'un vététiste, aura lieu le samedi 9 septembre à partir de 14H00 au stade de Lepuix-Gy. Organisée conjointement par l'USG-VTT et le ski-club de la Haute Savoureuse, l'épreuve est ouverte aux personnes de 15 ans et plus ; il est possible de former des équipes sur place. Les circuits comporteront respectivement 17 km assortis de 420 m de dénivelé pour les VTT et 9 km assortis de 180 m de dénivelé pour les coureurs à pieds. Une course spécifique est réservée aux jeunes de 10 à 14 ans avec un départ à 16H30. Les inscriptions auront lieu sur place à partir de 13H00 ; les pré-inscriptions peuvent être effectuées par courriel (j-l-colin@wanadoo.fr) ou par téléphone (03 84 29 32 15 ou 03 84 29 53 73).

**Nouveau succès** pour tous ceux qui oeuvrent pour le fleurissement et l'embellissement de notre cité : la commune vient de remporter le 2<sup>ème</sup> prix de la Route des Villages Fleuris pour 2006, derrière Etueffont toujours à la première place.

**Ce succès** est un fruit qui se cueille en été mais qui se prépare longtemps à l'avance. C'est en effet au mois de décembre que se prépare le fleurissement de l'année suivante. Une fois les décorations de Noël mises en place, un petit groupe composé d'agents des services techniques et d'élus, animé par Marie-Noëlle MARLINE, se penche sur le choix floral de l'année à venir. Le point est fait sur la saison passée, sur les plants qui ont donné ou non satisfaction, puis il faut trouver de nouveaux arrangements, choisir les bonnes teintes par rapport aux bâtiments, tenir compte de l'ensoleillement du lieu, etc. Les commandes

sont passées en tout début d'année pour des plantations qui commencent en mai. Vient ensuite l'entretien des jardinières, l'arrosage quotidien, la surveillance des plans face aux maladies, travaux effectués principalement par les services techniques de la ville.

**Mais le fleurissement** c'est aussi la participation des habitants de la commune : une douzaine de foyers ou d'organismes se sont engagés cette année à entretenir une ou plusieurs jardinières communales placées à proximité de leur domicile, ainsi que la participation de l'atelier d'animation de la maison de retraite St Joseph qui a préparé plusieurs jardinières communales. Bravo à tous et à vos marques pour 2007 !

**Devant la montée** des actes de "petite délinquance" et suite à des demandes répétées des maires des communes du Nord Territoire auprès de la préfecture, une réunion s'est tenue à Etueffont le 8 juin dernier qui a permis de jeter les bases d'un Conseil Intercommunal de Sécurité et de Prévention de la Délinquance (CISPD), instance de réflexion, de proposition et de coordination des actions de lutte et de prévention vis-à-vis de la délinquance. Pourront participer les communes qui le décideront au niveau de leur conseil municipal. Deux CISPD existent déjà sur le département, un sur l'agglomération Belfortaine et l'autre sur la communauté de communes du Sud Territoire. Les premières phases de travail du CISPD seront de dresser un inventaire des moyens disponibles et de définir des objectifs et une planification, afin d'assurer la protection des biens contre le vandalisme et d'engager des actions concrètes contre les "facteurs de risque". A suivre ...

#### UN DOMAINE EN CONSTANTE EVOLUTION



**Annie** ayant décidé de céder son salon de coiffure de la Grand rue en décembre 2005, c'est Séverine MEYER qui a repris les ciseaux, avec le renfort de deux employées, Yolande de BATTISTI et Céline VITTI.

**Séverine** est née à Belfort et s'est depuis toujours destinée à la coiffure. CAP de l'Ecole des Arts et Métiers de Belfort (ancienne-

ment cours Pigier) en poche, assorti des mentions de coloriste et "permanentiste", elle travaille d'abord dans plusieurs salons du département en vue d'acquérir l'expérience professionnelle nécessaire à l'ouverture de son propre salon. Depuis décembre 2005, c'est chose faite. Mais Séverine n'est pas de nature à se reposer sur ses lauriers puisqu'à tour de rôle avec ses employées elle suit régulièrement des stages de perfectionnement sur les nouveaux produits et les nouvelles techniques de coiffure car, dit elle, c'est un « domaine en constante évolution ».

**Avec son compagnon** Emmanuel RICHERT, elle élève ses trois filles : Manon, 11 ans ; Anaïs, 7 ans et Lou, 3 ans et quand elle dispose d'un peu de temps libre elle leur prépare de bons petits plats !

## GIROMALIN

**Médailles de la Famille Française** : bronze pour 4 ou 5 enfants, argent pour 6 ou 7 enfants, or pour 8 enfants et plus. Pour participer à la remise des médailles 2007, les pères ou mères concernés de Giromagny doivent s'inscrire en mairie avant le 31 octobre.

**Rénovation** : L'ANAH (Agence Nationale pour l'Amélioration de l'Habitat) met gratuitement à la disposition des propriétaires ayant un projet de rénovation ou d'amélioration de logements un conseiller pour l'aide à la recherche de subventions et l'élaboration technique et financière de ce projet. Cette opération entre dans le cadre du plan de cohésion sociale de l'état et a pour objet de développer l'offre de logements à loyers

maîtrisés, la remise sur le marché de logements vacants et la résorption de l'insalubrité. Renseignements auprès du "PACTARIM" du Territoire, 7 rue de la République à Belfort (03 84 58 68 00) ou auprès de la délégation régionale de l'ANAH (03 84 58 87 15). Une rencontre publique sera organisée en mairie le mardi 12 septembre de 15H00 à 18H00.

**Concertation de quartier** : la prochaine réunion qui lancera le "deuxième tour" des concertations de quartier concernera les habitants des lotissements des Planchettes, du parc des Fougerêts et de la rue du Verbal; elle aura lieu le mardi 26 septembre à 20H00 en salle du conseil municipal.

## LES DECHETS VEGETAUX

**L'organisation de la collecte** et du traitement des déchets en général représente un enjeu de plus en plus important pour notre société, étant donné les quantités produites et la nécessaire préservation de notre environnement. Le traitement indifférencié étant devenu totalement antiéconomique et la mise en décharge interdite en raison des problèmes de pollution, des collectes et des traitements spécifiques se mettent en place peu à peu. La collecte spécifique des déchets verts est ainsi le dernier système en date mis en place par le SERTRID il y a quelques années.

**Le SERTRID**, Syndicat d'Etudes et de Réalisations pour le Traitement Intercommunal des Déchets, concerne plus de 165 000 habitants regroupés au niveau de 125 communes appartenant à 3 communautés : la CAB (Communauté de l'Agglomération Belfortaine), le SIVOM (Syndicat Intercommunal à Vocations multiples) de la Zone Sous Vosgienne et le SICTOM (Syndicat Intercommunal pour la Collecte et le Traitement des Ordures Ménagères). Il dispose donc d'une assise lui permettant de mettre en place des moyens lourds tels l'usine d'incinération de Bourogne.

**En 2005**, les déchets végétaux collectés ont représenté près de 10 000 tonnes dont un peu plus du quart en provenance du SICTOM. Ce service représente donc une action importante, notamment en vue d'une diminution

du coût de la collecte et du traitement des ordures ménagères qui contiennent encore trop souvent ce type de déchet (en principe prohibé). Les conditions de service restent cependant à améliorer et des études sont en cours en ce qui concerne la signalisation et la qualité des emplacements ; rappelons qu'en ce qui concerne le secteur de Giromagny, la benne à déchets verts se situe pour l'instant sur le site de la décharge et qu'elle est accessible aux heures d'ouverture de cette décharge, le samedi de 9H00 à 11H30 et de 14H00 à 17H00.

**Les déchets verts** collectés sont ensuite transformés en compost, compost qui peut être récupéré gratuitement sur le site de compostage situé à Hirsingue, 1 route de Ruederbach. Il est donc important de ne placer dans les bennes que les déchets "compostables". Rappelons aussi que la décharge communale accueille encore les gravats et les huiles dans un récipient ad hoc; que les papiers, cartons, plastiques, verres, doivent être placés dans les containers de récupération placés au niveau de chaque quartier ("écopoints") et que les autres déchets peuvent être soit apportés une fois par mois dans la benne mobile qui est disposée place de Commandos d'Afrique (cf. l'agenda mensuel de GIRO.COM pour la date), soit être apportés à la décharge d'Etueffont.

## GIROPOTINS

**Le bon exemple** : suite à notre dernière "histoire de crottes", une petite chienne du quartier des Vosges (pourtant dénommée "bêtise" !) nous signale que sa maîtresse relève systématiquement ses déjections tant il est « tellement plus agréable de pouvoir se promener sans avoir à regarder où l'on met les pieds » ; la maîtresse en question, que l'on remercie pour sa civilité, regrette cependant que la commune ne mette pas à disposition les sachets adéquats. Signalons donc à ce propos que les tentatives en ce sens de plusieurs municipalités,

dont une voisine, se sont toutes soldées par des échecs, les distributeurs étant rapidement anéantis par les descendants des Vandales. Mais de même que chacun s'approvisionne aisément en papier hygiénique de façon personnelle, il est aisé de se procurer à faible coût des sachets de toutes dimensions en rouleaux ou sous d'autres formes, sachets que l'on peut mettre dans sa poche au moment de sortir son toutou ; une pratique déjà bien éprouvée par plusieurs de nos concitoyens et qui, on peut l'espérer, fera rapidement école.



**" deuxième tour "**



**" compost qui peut être récupéré gratuitement "**



**" de toutes dimensions "**

" en cacher  
une autre "



" invitées à  
venir partager "



" journées  
du patrimoine "

**Nouvelles directions** dans les écoles : A l'école Benoît, Brigitte HUMBERT, déjà enseignante dans cette même école, prendra la direction en septembre; et à l'école L'homme, le nouveau directeur s'appelle Eric CRENN. On leur souhaite une excellente rentrée scolaire.

**Erratum:** une association familiale pouvant en cacher une autre, nous avons confondu, dans l'édition du mois d'août, l'Association Familiale du Canton de Giromagny, organisatrice de la bourse de rentrée, avec l'association locale des Familles de France; que toutes les deux veuillent bien nous excuser.

### TRIBUNE LIBRE

**La résidence Saint Joseph** et l'action bénévole : un texte proposé par Madeleine DELMASTRO, Denis LARUELLE et l'abbé André MENECHIER :

*En 1880, la société civile hospitalière de Giromagny est créée par l'abbé Bidaine. Une congrégation religieuse en assure la direction, avec une grande part de bénévolat. Le but de l'institution est d'apporter accueil et soins aux personnes âgées pauvres ou sans famille. Gratuité et bénévolat faisaient alors bon ménage ! Après la guerre 39-45, l'extension de Saint Joseph se développe et l'Association Hospitalière de Giromagny, maison Saint Joseph, voit le jour. Les religieuses y poursuivent leur mission, quelques-unes d'entre elles étant infirmières diplômées.*

*Le projet associatif, dans sa rubrique "moyens humains" fait référence à l'engagement militant des membres bénévoles. Aujourd'hui, l'action bénévole est toujours bien vivante. Elle est assurée : 1) Par les sœurs : celles-ci poursuivent inlassablement un bénévolat de terrain, fait d'aide aux malades, d'accompagnement spirituel, d'assistance en fin de vie. Elles apportent par leur présence chaleur*

*humaine, écoute et partage ; 2) Par le personnel : les salariés de Saint Joseph sont aussi des bénévoles dans le sens où ils donnent volontairement leur temps et leurs compétences au-delà de leur travail professionnel ; 3) Par les bénévoles extérieurs à l'établissement : certains sont là depuis de nombreuses années, d'autres plus récemment, mais tous ont en commun la volonté d'apporter du bien-être à nos aînés, un peu de "supplément de vie" que les salariés, déjà surchargés, ne peuvent assurer comme ils le souhaiteraient.*

*« Le bénévolat a tellement de valeur qu'il n'a pas de prix » : La direction a fait sienne cette devise et souhaité élargir le réseau "bénévole". Un travail de préparation a été effectué et le projet abouti a été présenté aux bénévoles lors d'une rencontre le mardi 20 juin 2006. Les personnes désirant apporter leur aide généreuse sont les bienvenues. Elles sont invitées à venir partager avec nous la magnifique aventure du bénévolat qui permettra d'améliorer encore plus la qualité de vie des résidents accueillis !*

*Rendez-vous visite lors des journées "portes ouvertes" les 23 et 24 septembre 2006.*

### AGENDA DE SEPTEMBRE

**Samedi 2 :** # Ouverture d'une exposition de peintures de Marie GRANDMANGE à l'office du tourisme (jusqu'au 15 septembre).

**Dimanche 3 :** # Pèlerinage annuel aux stèles FFI organisé par le Souvenir Français; départ au cimetière de Chaux à 8H45.

**Samedi 9 :** # Combiné des Hauts Prés, rassemblement VTT organisé par l'USG-VTT à Lepuix-Gy ; # Assemblée générale de l'USG-Tennis à 17H00 au CSCHS et ouverture des inscriptions pour la nouvelle année.

**Mardi 12 :** # Permanence de "PACT ARIM" en mairie de 15H00 à 18H00.

**Jeudi 14 :** # Permanence de la FNATH en mairie de 14H00 à 16H00.

**Samedi 16 :** # Salon Volumes et Couleurs organisé par l'association Créa'passion à la halle sportive, rue du colonel Weber; ouverture de 14H00 à 18H00; # Ouverture gratuite du fort Dorsner de 14H00 à 18H00 dans le cadre des journées du patrimoine.

**Dimanche 17 :** # Suite du salon Volumes et Couleurs de 14H00 à 18H00 ; # Concert "chœurs grégoriens de Giromagny et orgue" à l'église Saint Jean Baptiste à 11H15 organisé par l'association des Amis de l'Orgue de Giromagny dans le cadre des journées du patrimoine ; # Ouverture du fort Dorsner de 14H00 à 18H00 (entrée gratuite).

**Mercredi 20 :** # Passage de la déchetterie mobile sur la place des Commandos d'Afrique de 12H00 à 19H00.

**Jeudi 21 :** # Don du sang à la salle des fêtes de la mairie de 16H00 à 19H00.

**Samedi 23 :** # Portes ouvertes à la maison Saint Joseph de 14H00 à 18H00 (aussi le dimanche 24 de 10H30 à 12H00 et de 14H00 à 18H00).

**Mardi 26 :** # Réunion de concertation pour le quartier des Planchettes et des Fougerêts à 20H00 en salle du conseil municipal.

**Dimanche 1er octobre :** # Marché aux puces sur la place De Gaulle organisé par l'association de l'Harmonie Municipale de 7H00 à 18H00.

### GIROPRACTIQUE

**Gendarmerie:** 03 84 29 30 17

**Mairie:** 03 84 27 14 18

**Services d'urgence:** Pompiers 18 ; SAMU 15.

**Contacts internet :** mairie@giromagny.fr

**EDF:** 08 10 33 32 25 **GDF:** 08 10 43 30 25

**Syndicat des eaux:** 03 84 29 50 19

**Pharmacie:** 03 84 29 96 93.

**giro.com@giromagny.fr**